

Cambio de hábitos lingüísticos para fomentar el uso del euskera

Se han promovido varias iniciativas para reactivar el euskera, pero una de las más significativas de estos últimos años es Euskaraldia, un ejercicio social masivo para que quienes saben euskera cambien sus hábitos lingüísticos orales.



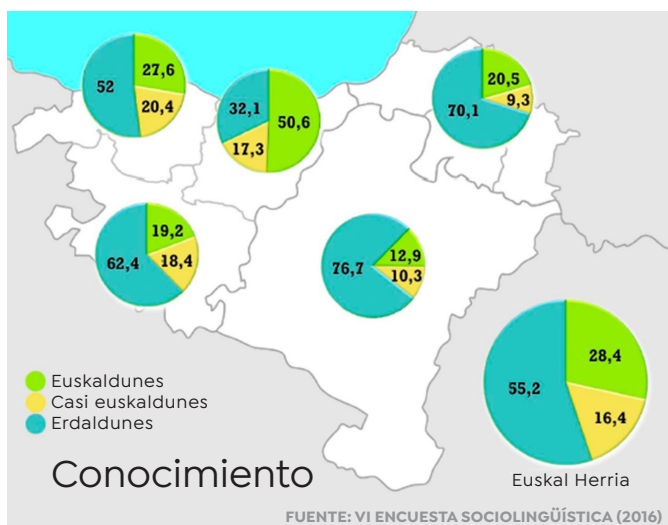
El euskera, una de las lenguas minorizadas del mundo, es el idioma original del territorio vasco, que está formado por siete provincias situadas entre el estado francés y el estado español.

En los últimos 60 años, fruto de un gran trabajo en diversos ámbitos, se ha avanzado mucho en la comprensión y, sobre todo, en la motivación. Según los últimos datos, de los tres millones de personas que viven en todo el territorio del euskera, el 28,4 % de las personas mayores de 16 años (751.500) es capaz de hablar euskera y el 16,4 % lo comprende (434.000 personas). Si se incluye también a las personas menores

de 16 años, el euskera tiene cerca de un millón de hablantes.

Sin embargo, aunque hay gran densidad de personas euskaldunes (se puede hablar euskera casi con uno de cada dos), el uso social no ha aumentado al mismo ritmo. El uso del euskera en la calle, por ejemplo, no ha variado demasiado desde 1989, ya que las conversaciones en euskera suman el 12,6 %.

Por eso, en 2017 se lanzó una iniciativa para cambiar los hábitos lingüísticos y dar un paso significativo en el uso del euskera. Así es como surgió Euskaraldia, el ejercicio coordinado más grande que se ha hecho jamás en Euskal Herria.



¿Qué es Euskaraldia?

Euskaraldia es un EJERCICIO SOCIAL MASIVO para cambiar los hábitos lingüísticos orales de las personas que entienden euskera. Se extiende a toda la sociedad vasca y dura 15 días.

Únicos dos requisitos para participar:

- **Ser mayor de 16 años** (se dirige a personas adultas).
- **Comprender euskera.**

Euskaraldia se sitúa de lleno en la práctica social y plantea cambiar las costumbres o inercias lingüísticas mediante la **práctica** y el **uso** del euskera.

→ Para ello, se generan iniciativas que crean las **condiciones sociales adecuadas** para hablar en euskera. Se anima así a las personas que saben euskera y quieren hablarlo para que lo hagan. Se fomenta, por tanto, que todas las personas participantes puedan hablar en euskera con tranquilidad.

Características

- **Reflexivo.** Euskaraldia tiene mucho de pedagogía social. Exige pensar en las costumbres o inercias lingüísticas diarias y propone trabajar para cambiarlas (como todos los cambios, requiere cierto esfuerzo de las personas participantes).
- **Masivo.** Es una invitación para toda la ciudadanía de Euskal Herria que cumple dichos requisitos.
- **Adaptable.** Las personas que saben o entienden euskera están repartidas por todo Euskal Herria, lo que genera diversas situaciones sociolingüísticas. Por eso, el proyecto tiene que saber adaptarse a cada situación.
- **Complementario.** Se ha diseñado para que sea compatible con el resto de iniciativas que se organicen.
- **Base colaborativa.**
- **Ciclo bienal.** El ejercicio dura 15 días, pero la preparación lleva más tiempo.

Objetivos

- **Hábitos lingüísticos.** Incidencia en los hábitos lingüísticos, con el fin de fomentar la práctica lingüística en euskera.
- **Reflexión para el cambio.** Reflexión sobre comportamientos y hábitos lingüísticos personales, orientada hacia el cambio.
- **Incidencia en el comportamiento.** Ruptura de inercias.
- **Práctica protegida.** Adopción por parte de las entidades con impacto social de medidas que apoyen el cambio de hábitos lingüísticos.
- **Activación.** Activación social mediante un ejercicio colectivo.
- **Agrupación de euskaltzales.** Articulación de euskaltzales de diversos pueblos.
- **Asociacionismo.** Organización de los agentes a favor del euskera en torno a una iniciativa conjunta.

Qué NO ES Euskaraldia

- Una iniciativa infantil.
- Una movilización para emplazar a las instituciones.
- Una fiesta.
- Una estrategia definitiva para revertir los datos sobre el uso lingüístico.
- Una campaña que pueda utilizarse como lema de una entidad, de una fiesta o de un evento.



¿Cómo se participa en Euskaraldia?

Euskaraldia propone a la ciudadanía un juego de rol. Cada persona puede elegir entre el rol de *ahobizi* o el de *belarriprest*.

En la elección del rol, lo más importante no es la **CAPACIDAD LINGÜÍSTICA**, sino el **COMPORTAMIENTO** lingüístico mientras se desarrolla el ejercicio.

Cada rol está unido a un compromiso y unas tareas concretas. Después, la ciudadanía participante debe **mantener durante el ejercicio el compromiso que ha adquirido con respecto a sus comportamientos lingüísticos**.

Aunque los roles exigen diferentes grados de compromiso, ambos tienen el mismo objetivo: aumentar el uso del euskera en la medida en que sea posible, con la mayor gente posible y en el mayor número de situaciones posibles.

El ejercicio ofrece a la ciudadanía un marco inigualable. Cada participante lleva una chapa durante el ejercicio, que indica su participación y su rol. Así, se visibiliza quién participa en Euskaraldia y se impulsa la complicidad entre las personas participantes.



'Ariguneak'

Además de la práctica individual, es importante crear espacios protegidos para el uso del euskera y para ello se han creado ARIGUNEAK: espacios para el hablar euskera con total tranquilidad. Están formados por personas *ahobizi* o *belarriprest*, dentro de todo tipo de entidades (asociaciones, fundaciones, clubes, empresas, entidades públicas...). Así, las entidades no solo fomentan la inscripción de las personas en Euskaraldia, sino que toman medidas para generar espacios que faciliten las relaciones en euskera en la práctica diaria.

PARTICIPANTES

2018

225 mil

2020

en plena pandemia

179 mil

EUSKARALDIA

'Ahobizi' y
'belarriprest'



Ahobizi

- Digo la primera palabra en euskera, sin saber si la otra persona la entenderá.
- Siempre hablo en euskera con quienes saben hablarlo o lo entienden.
- Hablo en euskera con quienes lo entienden, aunque esas personas respondan en castellano o francés.



Belarriprest

- Quiero que quienes saben euskera me hablen siempre en euskera y se lo pido explícitamente.
- En función de mi capacidad o de mis opciones, elijo cuándo hablo euskera y con quién.
- Puede que no hable siempre en euskera con las personas que lo entienden.

Proyecto con organización y desarrollo colaborativos

La **colaboración** es, junto con la activación de la ciudadanía, una de las bases más sólidas y de las aportaciones más significativas de Euskaraldia. Euskaraldia supera los límites geográficos y administrativos, y personas, agentes e instituciones de todo el territorio vasco colaboran en una misma iniciativa.

Euskaraldia se organiza en dos planos, en el ámbito de Euskal Herria y en el local, para articular la colaboración de la ciudadanía, los agentes y las instituciones; y lo hace a través de tres órganos principales, que reúnen representantes de la iniciativa social y de las instituciones. De esa forma, se establecen las bases de un modelo de gobernanza.

• Mesa de coordinación general.

Coordina el territorio vasco y reúne a representantes de Euskaltzaleen Topagunea (representantes de asociaciones locales a favor del euskera y del movimiento de personas vascófilas) y a representantes de los organismos públicos de los tres territorios administrativos que conforman el territorio del euskera.

• Foros territoriales.

Son un puente entre la mesa de coordinación y las comisiones locales. Reúnen a representantes de Euskaltzaleen Topagunea y a representantes de las comisiones locales.

• Comisiones populares locales.

Trasladan a los pueblos la idea de colaboración propuesta en la mesa de coordinación general. Participa gran cantidad de ciudadanos y ciudadanas, que trabajan de forma voluntaria: representantes municipales, representantes de la actividad cultural vasca, de asociaciones y también personas vascófilas a título individual. Se encargan de llevar Euskaraldia a su localidad y de organizarla allí, según la realidad sociolingüística local.



¿Cómo surgió Euskaraldia?

El punto de partida de Euskaraldia estaría en 2015. A raíz de la performance "Transitoak", que el euskaltzale Lutxo Egia llevó a cabo durante un mes en Bilbao, se organizaron iniciativas en varios pueblos de Euskal Herria: en el barrio de Egia, en Donostia; en Agurain; en Lasarte-Oria, etc.

Euskaraldia se ha alimentado de esas interesantes y enriquecedoras dinámicas, y podría decirse que es el resultado de todos esos procesos llevados a cabo pueblo a pueblo.





Logros y conclusión

Euskaraldia tiene una orientación clara y bases teóricas concretas. Desde su inicio, más allá de las valoraciones, las reflexiones, los sentimientos y las sensaciones de la ciudadanía o de las personas organizadoras o participantes, el ejercicio ha estado vinculado a investigaciones que trabajan con indicadores objetivos del resultado.

Estos son los logros más significativos de las dos ediciones anteriores:

- **CAMBIOS EN EL USO DE LA LENGUA.** Euskaraldia influye en la elección de la lengua de uso. La tendencia a hablar en euskera entre quienes lo conocen aumentó 20 puntos en la primera edición; y, tres meses después, esa tendencia seguía siendo 5,6 puntos mayor que en el punto de partida.
- **PROGRESIVIDAD.** Euskaraldia ha generado cambios generales en los comportamientos lingüísticos de las personas (*ahobizi* o *belarriprest*). Todas han aumentado el uso del euskera.
- **CONVENIO SOCIAL.** Gracias a las chapas, se siente el impulso de hablar en euskera con quienes lo entienden, sobre todo, si también llevan la chapa.
- **SIMETRÍA LINGÜÍSTICA.** Iniciar la conversación en euskera genera la necesidad de contestar también en euskera.

- **PROTECCIÓN DEL CAMBIO.** Euskaraldia ha construido las condiciones socioafectivas necesarias para fomentar el uso del euskera. Además, ha creado un ambiente protector y abierto. Las personas perciben que el uso del euskera está legitimado socialmente y actúan con tranquilidad. Incluso con dificultades, se animan a hablarlo, y la posibilidad de usar el castellano o el francés sin obstaculizar la comunicación en euskera es una herramienta potente de autorregulación.
- **PERSPECTIVA REALISTA.** Euskaraldia ha permitido a muchas personas hacer un examen sociolingüístico personal y de su entorno. Ese realismo ha impulsado el uso del euskera en la mayoría de los casos.

Claves del éxito

- Ejercicio práctico.
- Nuevo e innovador.
- Red amplia de colaboración.
- Extendido de municipio en municipio.
- Estrategia clara para crear comunidad.
- Trabajo del movimiento vascófilo.
- Implicación de las instituciones.
- Modelo de gobernanza.

Testimonios de las personas participantes



Jose Mari Balzategi

"El formato de Euskaraldia te ayuda a cambiar de hábitos lingüísticos."

"Llevar la chapa durante el ejercicio genera un "algo" especial en la sociedad."

"Durante los días que dura el ejercicio, nos relacionamos en euskera, y eso me parece muy adecuado, constructivo."

"Me alegro de participar en Euskaraldia. He cambiado por completo muchas de mis costumbres."

"Con mi padre y con mi pareja, por ejemplo, siempre hablaba en castellano a pesar de que saben euskera, y ahora lo hemos cambiado."



Nerea Zugasti

"Me parece muy buena idea. Ayuda a quitar los complejos a la hora de hablar en euskera."

"Con el rol de *ahobizi*, siempre digo la primera palabra en euskera. Ya habrá tiempo de cambiar, si no lo han entendido."

"Se mantienen conversaciones bilingües con total normalidad."

"Euskaraldia me conmueve y me emociona mucho."

"Cuando ves a la gente con las chapas, sientes como si te dieran permiso para hablarles en euskera."

"Me ha hecho ilusión escuchar hablar en euskera a cuadrillas que antes hablaban en castellano, entre ellas, la cuadrilla de mi madre."